

在你的晚脸前



在你的晚脸前

王家新



商务印书馆

[在你的晚脸前 下载链接1](#)

著者:王家新

出版者:商务印书馆

出版时间:2013-2

装帧:平装

isbn:9787100097000

本书为诗人王家新近年来的一部新诗歌随笔集，主要内容有对一些重要的中外观当代诗人的评论和深度解读，有对一些诗歌、诗学问题和翻译问题的探讨和研究，有作者对自己的创作经历的回顾和在国外的诗歌活动的介绍。视野开阔，论述精辟，时代感强，带有作者独到的诗学眼光和精神印记，文字富有诗意和思想的启示性，适合广大诗歌和文学爱好者阅读。

作者介绍：

王家新，现为中国人民大学文学院教授。著有诗集、诗论随笔集，翻译出版有《保罗·策兰诗文选》等。王家新被视为近二十多年来中国当代最重要的诗人之一。在创作的同时，他的诗学批评和诗歌翻译也产生了广泛影响，被人称为“一部中国诗歌的启示录”。

目录：“喉头爆破音”

——对策兰的翻译

诗歌与消费社会

——在尤伦斯艺术中心的讲座

“当人民从干酪上站起”

——读多多的几首诗

“嘴唇曾经知道”

——策兰与巴赫曼

阿多诺与策兰晚期诗歌

谈对希姆博尔斯卡两首诗的翻译

“只有镜子能梦见镜子”

——读诗札记

“卫墙”与“密封诗”

“伟大的嘴仍在歌唱”

——从策兰的一首诗谈起

翻译文学、翻译、翻译体

“你静默的远航和明亮的捕捞”

我与凡·高

存在，为了相互存在

——与策兰的相遇、翻译及其他

“真理扑扇的一角”

在你的晚脸前

一切都不会错过

——斯洛文尼亚国际文学节记行

从“晚期风格”往回看

——策兰对莎士比亚十四行诗的翻译

· · · · · (收起)

[在你的晚脸前 下载链接1](#)

标签

王家新

随笔

诗

诗歌

诗论

王家新所有诗学随笔，都值得读。

文论

文学理论

评论

对策策兰的爱超越了其他所有诗人。“从沉默的语言到语言的沉默”这个评价太到位了。策策兰把语言运用绝了，其他诗人写得再好都没什么用了。

策策兰的粉丝写的

MYB

写策策兰诸篇意笃。

因为喜欢策策兰已经没有办法客观评价了。

我翻开集子一查，这集子没有年代，歪歪斜斜的每页上都写着“晚脸晚词”几个字。我横竖睡不着，仔细看了半夜，才从字缝里看出字来，满本都写着两个字，“策兰”！

王家新谈策兰

诗论值得一读

诗人的散文随笔，有味道。

每篇文章都写得像学科高级教材的作者，居然是一位诗人，真是不敢相信。可能作者太沉迷策兰吧，于是把策兰的晦涩艰深也一并学了来。译诗是要保留原有语言的气韵（异化），还是要适应引入国的语言表述（归化）？我觉得都有必要，从纯文学与文学传承的意义上。

看这书就觉得王家新的sense蛮好的啊，为什么翻出来的东西就不太行呢。以及暗戳戳地怼北岛也是...“某些汉译者”啧啧啧。

第一次接触翻译学

不错，佩服王家新这样执着而负责的诗人和译者，翻译是“不为人知的秘密的爱”

发现性评介，受益良多

味道一般

封面很美，若能不着纱意境更佳。娓娓而谈，读着流、畅。

越来越爱晚期风格，我没有青春阅读期

嘴里有陈芝麻烂谷子的味道

讨论策兰时总是不可避免地带上奥斯维辛的标签。更期望看到能穿透大屠杀表面的洞见(而策兰的诗也不单止于自身的遭遇)。推荐同名论文。

通过译本对照，具体地谈诗歌翻译，抹擦了对诗歌翻译的误解，阐释语言的可能性与绝对的唯一性。可以算是保罗策兰的传记，让人无法不像王家新那样爱上他。通读整本，由于大多是讲座发言，里面有些观点与内容略显重复。

[在你的晚脸前](#) [下载链接1](#)

书评

时代贫乏→文化消费→仍然贫乏→值得鄙视。肚子饿了→吃饭→肚子又饿了→值得鄙视吗。头秃了，肚子大了→灵魂不知所向。肚子大大，脑袋秃秃的弥勒佛很伤心。斯洛文尼亚的农民在认真听“高深”的诗→他们不懂但虔诚→值得肃然起敬。诗人是芭蕾舞者，自转，飞快的自转，哇，全...

读王家新《在你的晚脸前》商务印书馆 2013年2月第一版

不知为何，或许是受作者读诗的影响，我也说出上面的话，虽然不知道为何，但是仿佛也是和自己的境遇相连，也或许是近日接触到的事或人的感念吧。

回到原书，这是王家新的一本关于诗歌的书，作为一个诗人来说，他不仅写诗...

古人云：“吾时月不见黄叔度，则鄙吝之心已复生矣。”读王家新的文字，拒绝那些世俗的诱惑。灵魂必须有高度。
在江南古城读本科时，读现当代文学时被某个老师忽悠了。本来就偏爱读叙事作品的我也越来越倾向于此，诗歌被置之一旁。
读诗总是很远，小说总是很近。最早从读王家新...

[在你的晚脸前](#) [下载链接1](#)